

Continuité

CONTINUITÉ

Nouvelles

Number 46, Winter 1990

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/18053ac>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Éditions Continuité

ISSN

0714-9476 (print)

1923-2543 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this document

(1990). Nouvelles. *Continuité*, (46), 4–7.

LAURÉATS DES PRIX HÉRITAGE CANADA

Suivant la tradition établie depuis maintenant dix ans, Héritage Canada a remis les deux plus hautes distinctions canadiennes dans le domaine de la protection du patrimoine lors du banquet de clôture de sa conférence annuelle tenue à Vancouver en octobre dernier.

Pierre Berton a reçu la médaille Gabrielle-Léger en reconnaissance de sa remarquable contribution à la conservation du patrimoine sur le plan national. Journaliste, historien et personnalité de la radio et de la télévision, M. Berton est un vulgarisateur de l'histoire canadienne des mieux connus au Canada. Tout au long de sa carrière, il a été un porte-parole éloquent pour un grand nombre d'organismes et d'associations voués à la protection du patrimoine. Il a plaidé énergiquement en faveur de la conservation de nombreux sites patrimoniaux, entre autres, Crystals Gardens de Victoria, Parksite 19 de Vancouver, la gare Union de Toronto, l'hôtel Yukon de Dawson City et la maison Van Horne de Montréal qui, malheureusement, a été détruite par la suite. M. Berton était membre du premier conseil d'administration d'Héritage Canada et en a été le président pendant cinq ans.

La médaille du lieutenant-gouverneur a été décernée à M. Martin Segger de Victoria, Colombie-Britannique, en reconnaissance des vingt années qu'il a consacrées à la conservation de l'architecture patrimoniale des villes et villages de sa province par le biais de la recherche, de l'enseignement et de sa participation aux organismes de conservation locaux et provinciaux. (On sait que la médaille du lieutenant-gouverneur est accordée à un résident de la province hôte de la conférence d'Héritage Canada.)

Enfin, cette année, Héritage Canada lançait, sous forme de projet pilote, un prix offert conjointement avec une association provinciale. Héritage Canada se joignait donc à la Heritage Society of British Columbia pour décerner un prix de mérite à la Secwepem Cultural Education Society (SCES) pour son programme d'études sociales destiné aux écoles primaires de la région de Kamloops. Les chefs Manny Jules de Kamloops et Ron Ignace de Skeetchestn ont reçu le prix au nom de la SCES dont le mandat est de sauvegarder, mettre en valeur et perpétuer la langue, l'histoire et la culture shuswap. Le lieutenant-gouverneur de la Colombie-Britannique, M. David Lam, a remis les prix aux lauréats. Louise Fortier.



L'ESPRIT DE NOËL AU MUSÉE DE LA CIVILISATION

Pour le temps des Fêtes, le Musée de la civilisation va installer en guise de crèche de Noël une des scènes de l'ancien Musée historique canadien (le «Musée de cire»), qui a fermé ses portes au mois de mai dernier. Le Musée de la civilisation a acquis dernièrement les collections de ce musée fondé en 1935 et qui pendant cinquante-quatre ans a accueilli dans l'édifice du chemin Queen-Mary plus de dix millions de visiteurs. La collection comprend plus de 200 personnages, autant de

costumes, des centaines d'objets, quelques décors ainsi que les archives de l'institution. L'initiative du Musée de la civilisation qui, espérons-le, deviendra une tradition, est une occasion unique de faire connaissance ou de renouer avec ces oeuvres d'une qualité remarquable qui ont fasciné plusieurs générations de visiteurs. (*L'Adoration des Mages telle qu'on pouvait la voir autrefois au Musée historique canadien de Montréal. Photo: coll. Musée de la civilisation.*) P.T.

DES MONUMENTS ET DES TIMBRES

La Société canadienne des postes a lancé le 5 mai 1989 une nouvelle série de timbres consacrée à l'architecture canadienne. Les deux premiers timbres, d'une valeur d'un et de deux dollars, représentent des édifices du tournant du siècle: la gare de McAdam au Nouveau-Brunswick (Edward Maxwell,

arch.) et la bibliothèque Runnymede de Toronto (John M. Lyle, arch.). Bien que cette initiative soit des plus louables et qu'elle souligne l'ouverture du Centre Canadien d'Architecture, il est dommage que les noms des architectes n'apparaissent pas sur le timbre qui commémore leur oeuvre. P.T.

Continuité est un trimestriel publié par les Éditions Continuité inc. Le Conseil des monuments et sites du Québec (CMSQ) et Héritage Canada, des organismes sans but lucratif voués à la conservation et à la mise en valeur du patrimoine, sont co-fondateurs des Éditions Continuité inc. Ils en assurent le soutien financier, avec l'aide du ministère des Affaires culturelles du Québec et des annonceurs. **Continuité** est membre de l'Association des éditeurs de périodiques culturels québécois et est répertorié dans Point de Repère, l'Index des périodiques canadiens et Hiscabeq.

Conseil d'administration

Président: Jacques Dalibard.

Présidente du conseil: France Gagnon Pratte.

Trésorière: Veronica Vaillancourt.

Secrétaire: Suzanne Dupuis.

Comité de rédaction: Jacques Dalibard, Marc Desjardins, Gilles Dumouchel, France Gagnon Pratte, Laurier Lacroix, Denys Marchand, Line Ouellet et Paul Trépanier.

Comité de lecture: Paul-Louis Martin, John R. Porter et Sylvie Thivierge.

Directeur: Marc Desjardins.

Rédacteur en chef: Paul Trépanier.

Assistante à la rédaction et réviseuse: Ghislaine Fiset.

Stagiaire à la rédaction: Françoise Boutin.

Direction du secrétariat et abonnements: Sylvie Bédard.

Agent de bureau: Christian Francoeur.

Agent de communication: Benoît Fortier

Comptabilité: Réjean Pelletier.

Graphisme: Claude Bougie.

Composition: Caractéra inc.

Séparation de couleurs: Le Groupe Communimédia.

Photogravure et impression: Imprimerie Canada inc.

Distribution: Messageries de presse Benjamin.

Distribution postale: Les ateliers TAQ.

Toute correspondance doit être envoyée à l'adresse suivante: **Éditions Continuité inc., case postale 387, succ. Haute-Ville, Québec (Québec), Canada, G1R 4R2.**

Tél.: (418) 692-1653.

Dépôt légal: Bibliothèque nationale du Québec, Bibliothèque nationale du Canada, ISSN-0714-9476.

©1989: Éditions Continuité inc. Tous droits de reproduction, de traduction, d'adaptation réservés. Permis d'affranchissement au tarif de deuxième classe, n° d'enregistrement: 6086. Port payé à Québec. Date de parution: Décembre 1989.

Les opinions exprimées n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs. Les titres, sous-titres, intertitres, légendes et le choix des illustrations sont généralement de la rédaction. Le générique masculin est employé dans le seul souci d'alléger le texte.

PRIX AGA KHAN D'ARCHITECTURE 1989

Pour la première fois en Amérique du Nord à eu lieu, le 30 novembre dernier, une cérémonie spéciale de présentation des projets gagnants du prix Aga Khan, le prix le plus important dans le domaine de l'architecture. La remise officielle des prix s'est déroulée au Caire le 15 octobre. Les projets, réalisés en Europe, en Asie et au Moyen-Orient, sont les suivants: le programme de logement de la Banque Grameen et l'édifice de l'Assemblée nationale à Dacca, au Bangladesh; la restauration de la Grande Mosquée de Omar, à Saïda, au Liban; l'Institut du monde arabe à Paris; la réhabilitation de la ville d'Asilah au Maroc; le développement urbain de Citra Niaga en Indonésie; la résidence d'été Gürel en Turquie; l'école primaire Sidi el-Aloui à Tunis; la place Havy Assafarat et Al-Kindi et le ministère des Affaires étrangères à Riyad, et la mosquée de la Corniche à Djeddah, en Arabie Saoudite. Ces projets ont été décrits et commentés par deux membres du



jury, les professeurs Oleg Grabar de l'Université Harvard et William L. Porter du Massachusetts Institute of Technology. (L'école primaire de Sidi-el-Aloui à Tunis, Samir Hamai, arch. Photo: Jacques Pérez, AKA.) P.T.

RALLYE 1989



Le Rallye du Vieux-Québec tenu le 18 octobre dernier a connu un succès sans précédent. Plus de cinq cents participants se sont retrouvés au manège militaire de la Grande Allée pour prendre connaissance du nouveau parcours, un tracé axé sur l'architecture de Thomas Baillairgé et illustré au départ par la brochure *Sur les pas d'un architecte*. Un questionnaire préparé par les étudiants en histoire de l'art de l'Université Laval, sous la direction du professeur Luc Noppen, obligeait les participants à parcourir les rues de Québec à la recherche des indices et des points de contrôle. À la fin de la journée, le maire Jean Pelletier et M. Jacques Aubry du Groupe Voyage Québec remettaient le premier prix du rallye à M. Rodrigue Dubé: un voyage à Paris pour deux personnes, offert par le Groupe

Voyage Québec. Plus de cent autres prix de participation et de présence furent distribués. Le Conseil des monuments et sites du Québec a profité de l'occasion pour remercier de leur collaboration le ministère des Affaires culturelles, la Ville de Québec, Le Soleil, l'Université Laval, les Voltigeurs de Québec, le Secrétariat d'État et le Groupe Voyage Québec ainsi que tous les autres commanditaires et les amis du Conseil qui ont assuré le succès de la journée. La prochaine version du Rallye du Vieux-Québec est déjà en préparation et l'invitation est lancée pour l'automne prochain. (De gauche à droite: M. Rodrigue Dubé, Mme France Gagnon Pratte, M. Jean Pelletier et M. Jacques Aubry. Photo: Pierre Jobidon.) Hélène Jobidon, coordonnatrice du CMSQ.

CONGRÈS SUR LA RESTAURATION

Le Groupe canadien de l'Institut international pour la conservation des oeuvres d'art et d'histoire tiendra son 16^e congrès annuel du 21 au 28 mai 1990, dans le Vieux-Québec. L'atelier de formation aura pour thème *L'architecture des musées et la conservation* et se tiendra du 21 au 24 mai 1990 au Musée de la civilisation. Quant au congrès, il aura lieu du 25 au 28 mai au Séminaire de Québec et traitera des différents aspects de la conservation. Une journée d'activités culturelles a été planifiée entre les deux événements. Toute personne ayant un intérêt professionnel en conservation ou en restauration du patrimoine culturel ou en architecture des musées peut participer au congrès. Pour information sur l'atelier de formation: Sylvie Maril, (418) 644-2770; sur le congrès: Claude Payer, (418) 646-6531. F.B.

LE MUSÉE McCORD À L'HEURE DE L'INFORMATIQUE

Le ministère des Communications vient d'accorder au Musée McCord d'histoire naturelle une subvention de 96 000\$ qui lui permettra de compléter un projet d'informatisation. Il s'agira de mettre en mémoire des renseignements détaillés sur les artefacts de chacune des collections du Musée. Le Musée a d'ailleurs élaboré un système de catalogage automatisé qui a permis de fournir à ce jour jusqu'à 74 champs d'information différents. Le système étant compatible avec celui du Réseau canadien d'information sur le patrimoine (RCIP), on pourra avoir accès aux données du Musée par l'intermédiaire de ce réseau. G.F.

JOUETS ET PARURES DE NOËL À LA MAISON BELLANGER-GIRARDIN

Du 12 décembre 1989 au 14 janvier 1990, la Société d'art et d'histoire de Beauport présente à la maison Bellanger-Girardin une exposition intitulée *Jouets d'après-guerre et parures 1900*. C'est dans une atmosphère nostalgique que seront présentés 120 jouets de la période de l'après-guerre et une collection de plus de 500 boules de Noël dont certaines datent de la fin du siècle dernier. La maison Bellanger-Girardin est située au 600, avenue Royale, à Beauport. Pour information: (418) 666-2199. P.T.

L'ESPACE DE L'ARTISTE DANS LA VILLE

Le Centre d'interprétation de la vie urbaine propose jusqu'au 28 janvier 1990 l'exposition *L'Espace de l'artiste dans la Ville*. Les visiteurs pourront se familiariser davantage avec les oeuvres des artistes urbains de Québec, réalisées entre 1950 et 1989 tant en atelier que sur le territoire de la ville. Différentes activités sont également organisées. Enfants et adultes pourront ainsi suivre le circuit d'Archibus Québec *L'Art d'une ville*, visiter des ateliers, rencontrer les artistes et visionner des films sur la démarche de ces derniers. F.B.



Le Château Dufresne, Musée des arts décoratifs de Montréal, en collaboration avec le Goethe-Institut Montréal, présente du 25 janvier au 18 mars 1990 une exposition sur l'art contemporain du bijou. Cet art occupe aujourd'hui une place relativement importante en République fédérale d'Allemagne grâce à la créativité des artistes et à l'intérêt croissant d'un public sensibilisé au bijou comme forme d'expression artistique. Tous les bijoux exposés sont des pièces uniques, créées dans les années quatre-vingt par vingt-cinq artistes-joailliers de haut niveau travaillant en RFA. L'attention de l'exposition est portée tant sur le plan de la conception comme sur le mode d'expression, peu importe le matériau utilisé. (Georg Dobler. Collier, 1985, fil d'acier inoxydable; bijou à agrafer, 1986, papier mâché, argent en feuille, fil d'acier inoxydable. Photo: Musée des arts décoratifs de Montréal.) F.B.

AVIS DE RECHERCHE

Le Musée du Fjord de Ville de La Baie recherche des maquettes de bateaux récentes ou anciennes pour une exposition temporaire qui sera présentée en 1990. Les personnes qui désirent collaborer à ce projet d'exposition sont priées de communiquer avec Mme Hélène Dionne, (418) 544-7394. F.B.



LES PRIX DE L'OAQ

L'Ordre des architectes du Québec dévoilait publiquement, le 21 novembre dernier, les lauréats des prix en architecture. L'architecte Peter Rose a reçu le prix d'excellence pour la réalisation du Centre Canadien d'Architecture tandis que les architectes, Tétrault, Parent, Languedoc et Associés et Douglas J. Cardinal ont obtenu une distinction pour la construction du Musée canadien des civilisations à Hull. Sept autres projets ont également reçu des mentions: les architectes Gauthier, Guité, Roy pour le Centre de foresterie des Laurentides, à Sainte-Foy; l'architecte Vianney Bélanger pour l'ancienne gare Dalhousie à Mont-

réal; les architectes Maurice Boutin et André Ramoisy pour l'aile Marie-Guyart du monastère des Ursulines à Québec; l'architecte Diran G. Loris pour les copropriétés Place du Soleil à Ville Saint-Laurent; Blouin et Associés pour l'hôtel du Manoir Rouville-Campbell à Mont-Saint-Hilaire et la station de métro du Parc à Montréal; les architectes Saucier et Perrotte pour la rénovation du 225, rue Roy Est à Montréal. (*Adjacente au vieux monastère des Ursulines, l'aile Marie-Guyart abrite deux gymnases, des classes et une salle polyvalente. Maurice Boutin et André Ramoisy, arch. Photo: Boutin et Ramoisy, architectes.*) P.T.

ATELIERS-RENCONTRES AU MUSÉE DES BEAUX-ARTS

Le Musée des beaux-arts de Montréal invite les adultes de 16 ans et plus à venir assister à une série de cinq ateliers-rencontres. *L'architecture II* aura lieu les 28 avril, 5, 12, 19 et 26 mai 1990. Ce cours s'adresse aux personnes qui ont suivi *L'architecture I*. Il vise à approfondir leur connaissance de l'architecture par l'observation et la visite de bâ-

timents entourant le Musée. Tout en discutant de l'histoire du quartier, du style et de la fonction des bâtiments qui s'y trouvent, les participants pratiqueront sur place le croquis d'observation, le dessin en perspective et la technique de l'aquarelle. Pour information: (514) 285-1600, poste 136. F.B.

«REVITALISONS NOTRE ARCHITECTURE... POUR NOUS DIFFÉRENCIER»

Le colloque «Revitalisons notre architecture... pour nous différencier», qui a eu lieu à Trois-Rivières le 19 octobre dernier, a connu un franc succès. Organisé par le Conseil régional de la culture Mauricie, Bois-Francs, Centre du Québec, le colloque s'adressait aux responsables municipaux de la région 04 et visait l'élaboration d'un programme de protection de l'héritage architectural. Au terme de la rencontre, on a formé un comité qui sera char-

gé de définir les priorités et de trouver les sources de financement qui permettront d'appliquer le programme au cours des prochains mois. De concert avec plus de cinquante municipalités et neuf M.R.C., le Conseil de la culture a trouvé le moyen d'aider de façon concrète les municipalités désireuses de se développer tout en préservant leur patrimoine bâti et la qualité de vie des citoyens. G.F.

BIRKS AIDE À LA CONSERVATION



La bijouterie Henry Birks & Fils Limitée a annoncé le 21 novembre dernier sa participation financière à la restauration de la statue du roi Édouard VII située au square Philipps, face au siège social de l'entreprise. Birks versera 75 000\$, soit la moitié des coûts de restauration de cette oeuvre du sculpteur Louis-Philippe Hébert inaugurée en 1914. Les travaux s'inscrivent dans

le programme de restauration d'oeuvres d'art public lancé par la Commission d'initiative et de développement culturels (CIDE) de Montréal à l'occasion du 350^e anniversaire de la ville. Les travaux de restauration seront entrepris le printemps prochain et devraient être terminés pour les grandes festivités de 1992. (*Photo: Henry Birks & Fils Limitée.*) P.T.



Maurice Boutin
André Ramoisy
ARCHITECTES

QUATRE-VINGT NEUF
RUE SAINT-PIERRE
QUÉBEC (QUÉBEC)
G1K 4A3

Tél.: (418) 694-0936

LE VIEUX-PORT DE QUÉBEC

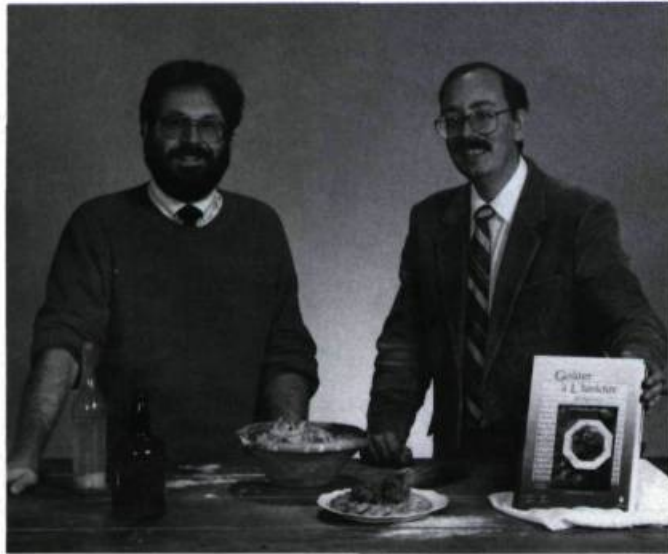
Au cours de l'été et de l'automne 1989, le Conseil des monuments et sites du Québec a continué son action au sein de la Coalition pour la sauvegarde du Vieux-Port. Lors des audiences publiques tenues par le gouvernement fédéral en juin dernier, la réponse du public dépassa toutes les prévisions. En effet, cinquante-quatre mémoires ont été présentés. Tout comme dans le cas de Montréal et de Toronto, une écrasante majorité s'est prononcée pour le maintien d'un front fluvial entièrement public, largement ouvert sur le fleuve et sur la ville, et centré sur la vocation maritime à caractère touristique, récréatif et éducatif.

Le 21 septembre 1989, des membres de la Coalition se sont réunis sur la goélette Le St-André, à l'invitation du capitaine-propriétaire M. Ronald Carré. Après un examen attentif des infrastructures portuaires à partir du Bassin Louise jusqu'à la gare maritime Champlain, plusieurs thèmes ont été discutés, dont celui de l'importance des paysages urbains vus du fleuve pour l'avenir du tourisme fluvial. À propos du projet présenté par le ministère fédéral de la Défense, selon

lequel on planterait un complexe militaire sur la Pointe-à-Carcy, les membres de la Coalition ont conclu que ce plan contrevient à la plupart des principes qu'ils ont préconisés.

À l'occasion des élections municipales tenues à Québec, l'exécutif de la Coalition a rencontré les deux candidats à la mairie, MM. Jean-François Bertrand et Jean-Paul L'Allier. Tous deux ont affirmé qu'il n'était plus question de privatiser le Vieux-Port et qu'il fallait désormais adopter une nouvelle approche en matière d'aménagement. Il s'agit d'un changement très important de la part des autorités municipales de Québec qui, jusque-là, avaient toujours favorisé la privatisation du site. Dernièrement, la Coalition a demandé au ministre fédéral responsable, M. Elmer Mackay, de faire parvenir à 400 personnes intéressées un exemplaire du rapport du comité consultatif qui doit lui être remis prochainement. N'hésitez pas à communiquer avec les responsables de la Coalition pour en obtenir un exemplaire ou pour avoir accès à une importante documentation en matière d'urbanisme portuaire. Renseignements: (418) 694-0812. H.J.

GOÛTER À L'HISTOIRE



Le Service canadien des parcs, en collaboration avec les Éditions de la Chenelière, vient de publier un livre de recettes intitulé *Goûter à l'histoire, les origines de la gastronomie québécoise*. L'ouvrage, richement illustré, est le résultat d'une recherche sur l'histoire de l'alimentation et de la cuisine au Québec, effectuée par les historiens Marc LaFrance et Yvon Desloges. Ils ont regroupé plus de 150 recettes tirées

de notre patrimoine gastronomique des XVII^e, XVIII^e et XIX^e siècles et les ont adaptées à notre époque. De plus, ils présentent à l'aide d'anecdotes savoureuses une image concrète de ce qu'était la vie quotidienne au Québec. Le recueil est offert dans tous les supermarchés Steinberg pour 19,95\$. (Les historiens Yvon Desloges et Marc LaFrance. Photo: Jacques Beardsell, Service canadien des parcs.) F.B.

«MESSAGES» OU LA COMMUNICATION



Le Musée de la civilisation offre comme cadeau d'anniversaire à son public *Messages*, jusqu'au 19 octobre 1994. Cette grande exposition permanente permet de mieux comprendre le fonctionnement de la communication sous toutes ses formes. Les visiteurs peuvent visionner une grande variété de messages et suivre l'évolution rapide des technologies de la communication. Qui dit communication, dit aussi civilisation et tout ce qui en découle: culture, code, liberté, échange, connaissance... *Messages* explore les relations verbales et non verbales qu'entretiennent les êtres humains entre eux, comme avec les espèces animales et même les autres planètes. (Lunettes d'approche et microphone pour enregistrer les oiseaux à distance. Photo: Pierre Souldard, Musée de la civilisation.) F.B.

L'ART ET LE VERRE

Du 1^{er} au 20 décembre, la maison Hamel-Bruneau, centre de diffusion culturelle de la ville de Sainte-Foy, présente *L'art et le verre*, une exposition de vitraux et de sculptures de verre qui regroupe la production récente de douze artistes-verriers québécois: Michaël Anstead, Claude Bettinger, Lyse Charland-Favretti, Laura Donnefer, François Houdé, Michèle Lapointe, Lisette Lemieux, Élisabeth Marier, Pierre Osterrath, Astri Reusch, Nicolas Sollogoub, Eric Wesselow. Voilà l'occasion rêvée de se familiariser avec les techniques et les courants actuels de cet art qui a connu une grande évolution au cours des dernières années. La maison Hamel-Bruneau est située au 2608, chemin Saint-Louis, à Sainte-Foy. Ouvert du mardi au dimanche, de 12 h 30 à 17 h 00. P.T.

ans 75 years



TRADITION
OF
VALOUR



TRADITION
DE
VAILLANCE

September 8 septembre
to au
March 4 mars 1990

Canadian War
Museum
Musée canadien
de la guerre

330, promenade
Sussex Drive
Ottawa (Ontario)
K1A 0M8

Information
(613) 992-2774
Renseignements

Canada